

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官の印象

女性 白人 赤茶系ヘアー 50代 ほとんど笑っているだけ 一見優しそうだが癖がある感じ

### 2. 通訳ガイド

男性 日本人 眼鏡 50代前後 少し軽い 接客に慣れた感じ

### 3. 通訳試験について

《出題された日本文》

(一行目メモ取れず)

逐次日本文：

日本は外国人旅行者にとっても大変魅力がある。例えば天ぷら、寿司、すき焼きなど。しかしながら、日本料理の神髄は、貴族や僧侶、〇〇（メモ取れず）のための伝統的な日本料理にある。その一つが精進料理である。

想定質問（配布用紙に記載内容）：

あなたのゲストが日本料理を食べたいと言うが、近くにはない。ガイドとしてどう対応するか？

---

移動はできない。

近くに中華などはある。

《自分の解答》

逐次：

Japanese cuisine is very popular for foreign travelers, such as Tempura, Sushi, and sukiyaki, a hot pot dish. However, the essential part of Japanese cuisine is traditional Japanese foods for aristocrats and Buddhist monks. One example is Buddhist vegetarian cuisine.

想定質問：

I: I would like you to enjoy Japanese cuisine while you are staying in Japan. However, there are no Japanese restaurants near here. After we leave this place, other destinations definitely have Japanese restaurants. So, I am afraid to say, but you can't have Japanese cuisine today.

NS: I can't eat Japanese food today?

I: Yes(No というべきと今気づきました), you can't. I am afraid....

NS: Are there any restaurants around here.

I : Yes, there is a Chinese restaurant near here. It is one of Asian foods.

NS: Could you make a reservation for us?

I : Sure! What time would you like to reserve?

NS: 7pm.

I : OK!

#### 4. 2 分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

① 日光東照宮

② 割り勘

③ 不明

《選択したトピック》

『 日光東照宮 』

《発表した内容》

I would like to talk about Nikko Toshogu Shrine. I will explain it in two points which are general description and its highlight.

First, general description; Nikko Toshogu Shrine is located in Nikko (緊張のあまり、栃木県でよかったか自信がなくなり、言い淀んでいたら、日光東照宮が日光にあるって当たり前やねーみたいな空気になり、三人で笑ってしまいました) . It is about 50km north of Tokyo. It takes about two hours by train from Tokyo. The shrine enshrines the founder of the Tokugawa shogunate, Tokugawa Ieyasu. His grandson Iemitsu built the gorgeous buildings.

Next, its highlight; the highlight of the shrine is Youmeimon-gate. It is said that the gate has a lot of elaborate sculptures and engravings and so it needs one day to appreciate them.

Near the shrine, there are a lot of attractive places, such as Kegon-falls and Chuzenji-Lake. The places are famous for autumn leaves. So, at Nikko, you can enjoy the historical place and autumn tints at the same time. So, I recommend that you go there in Autumn. Thank you. (ぴったり 2 分でした)

#### 5. 質疑応答について

NS	I heard that the three monkeys are so famous. Why?
I	The monkeys teach us very important things. See no evil, hear no evil, listen to no evil. the picture is on the stall for divine horses. ※見ざる聞かざる言わざる：どれを言って、どれをまだ言っていないのか途中でよく分からなくなり、指を折って数えて何度か言いなおしました。結局 speak を

NS	忘れて、聞くを2回言ってしまったような気がします。
I	Do you know any recommended accommodations around there?
	Near the place, there are a lot of famous hot springs. However, I can not remember the name of hot spring. I am sorry.
	(一生懸命思い出そうとして、「うーん」と何度も言っていたと思います。知らないって言ってはいけないと言われていたのに思わず言ってしまいました)。
	Those are very famous, and so I think you can enjoy the hot spring.

## 6. 試験を終えての感想

緊張のあまり、地に足がついておらず、文法や発音、単数/複数など全く気を払うことなく喋っていました。沢山間違いました。

入室してすぐに、今どんな気持ちか聞かれ、ワクワクとドキドキが混ざった複雑な気持ちと話したら、簡単なテストですから楽しんでくださいと言われてたり、最後出口まで見送ってくれて、良い対応をされたと思いますと言われてたり、終始和やかな雰囲気でした。しかし、試験終了後、ネットを見ていたら、他の時間の内容と比べて、優しい対応かつ困難ではない質問を受けていると知り、振り返ると大したことは答えてないし、ミスも多いし、自分の合格は難しいかもしれないと、とことん落ち込みました。

2日ああでもないこうでもない悩み、結局ここ半年間一生懸命勉強してとても楽しかったなーという気持ちに至り、今は結果がどうあれ充実感に満たされています。

ご指導ありがとうございました。